

Congrès Croisements

Association des études françaises et francophones d'Irlande (ADEFFI)

Laboratoire Interuniversitaire de Recherche en Didactique des Langues (Lairdil)

vendredi 17 & samedi 18 octobre, 2025, Toulouse



Vendredi 17 octobre - Université Toulouse Capitole
La Manufacture des Tabacs, Bâtiment B, salles MB401/403

9h00 – Accueil et café

9h30 – Ouverture du colloque*

Sarah Berthaud

Présidente de l'ADEFFI & enseignante-chercheuse de l'ATU Galway City

Hugues Kenfack

Président, Université de Toulouse Capitole

Matthieu Arlat

Vice-président pour la recherche, Université de Toulouse

Christophe Alcantara

Chargé de Mission de la Francophonie, Université Toulouse Capitole

Doireann O'Brien

Second Secretary, Irish Embassy in France

Xavier d'Argoeuvres - EN LIGNE

Conseiller de Coopération et d'action culturelle, Ambassade de France en Irlande

10h15-11h05 – Session 1 – Matérialités croisées

Chair : Catherine Emerson

Sarah Berthaud - Le tourisme autour du textile et de la mode – regards croisés sur la France et l'Irlande

Rosalind Silvester - The Border Crossings and (Bio)Invasions of Sino-French Art Installations

11h05-11h20 – Pause

11h20-12h10 – Session 2 – Vues croisées

Chair : Laura Hartwell

Anaïs Guittony - À la croisée du langage et du jeu : le théâtre comme outil d'apprentissage du français langue étrangère

Evgenia Nicol-Bakaldina - Crossing perspectives: the convergence of teacher and learner representations in CLIL secondary contexts

12h10-14h00 Déjeuner

Salle de Réception ME001 Bâtiment E (Entrée de La Manufacture)

14h00-15h15 – Session 3 – Croisement en linguistique : didactique et traduction

Chair : Nolwena Monnier

Laëtitia Saint-Loubert - De La Réunion à l'Irlande en passant par la Caraïbe : traduire à la croisée des îles et des océans

Thomas Eyoum Ndando - Le Croisement des Langues en milieu Éducatif : le cas des écoles pilotes multilingues Elan du Cameroun

Ibrahima Mamour Ndiaye - Croisement(s), en études de culture, de langue ou de didactique des langues

15h15-16h30 – Session 4 – Croisements en littérature

Chair : Marion Krauthaker

Clíona Hensey - Ecosemiotic Crossings: The Desert as Heterotopic Space in Malika Mokeddem's *Les Hommes qui marchent* (1990) and *Le siècle des sauterelles* (1992)

Ana Bumber - Nabokov magicien, didacticien de langues cultures

Giaime Lazzari - Croisement(s) : science-fiction, nouveau roman. Les cas de Daniel Drode

Ian Nixon - Croisements culturels et linguistiques dans *Grand frère* de Mahir Guven.

16h30-17h15 Pause-café

17h15 - 18h30 Conférencière d'honneur* & cérémonie de membre d'honneur - EN LIGNE

Véronique Montémont (Université de Lorraine)

Le journal, à la croisée de l'intime et de l'Histoire

Chair : Sarah Berthaud

19h30 – Repas de gala – Au Gascon

Samedi 18 octobre - Université Toulouse Capitole
La Manufacture des Tabacs, Bâtiment B
salles MB401/403 ou amphithéâtre MB4

9h00 - Accueil et café

9h15-10h20 – Grace Kama (KMER Productions) &

Abdelaziz Mounde (Président Maison des Camerounais de France)

À la croisée d'initiatives culturelles : Le conte éducatif « Le Caméléon et ses enfants » et le film documentaire « Nkon ni Nlombé Mut Mwa »

Chair: Laura Hartwell

10h20-10h30 – Pause

10h30-11h20 – Session 5 – Croiser les frontières

Chair : Laëtitia Saint-Loubert

Elisabeth Macknight - Sharing languages of faith : crossings between France and Italy in the early nineteenth century

Floriana Ceresato - Claudius La Roussarie : une trajectoire au croisement des mondes

11h20-12h35 – Session 6 – À la croisée du genre

Chair : Cliona Hensey

Laura Hartwell - Regards croisés : les premières avocates françaises

Éamon Ó Cofaigh & Marion Krauthaker - Une voie(x) peut en cacher une autre: Rethinking Gender, Race and Sexuality in the curriculum

Simon Coffey - Why 'Real Men Don't Speak French': Examining cultural attitudes to French through a historical perspective

12h35-13h30 - Déjeuner

Salle MB 404

13h30-14h30 Assemblée générale de l'ADEFI

[Lien pour l'AGM](#)

14h30-15h20 – Session 7 – Croisements pédagogiques 1

Chair : Sarah Berthaud

Isabelle Kawa-Topor - Le cours de Français Langue Étrangère à la croisée des cultures

Yannick Djiecheu - Les enseignants de langues face aux croisements de paramètres contextuels : nouveau regard, nouvel enjeu

15h20-16h35 – Session 8 – Langue à la croisée sociolinguistique

Chair : Anaïs Guittonny

Houria Ellouzi - Le français en contact de l'arabe dialectal : quels effets sur les pratiques langagières effectives des élèves de l'école primaire publique ?

Mustapha Guenaou - Croisement de deux langues pour une troisième : l'exemple de francalgérien

María del Mar Macías Chacón & Antonia Ceballos Cuadraro - Les enjeux du genre linguistique: étude de cas des croisements morphologiques chez les apprenant.e.s de français hispanophones

16h35-17h25 – Session 9 – Croisements pédagogiques 2*

Chair : Sarah Berthaud

María Liliana Rubio Platero - Le centre APLA grâce aux croisements des langues et des cultures **EN LIGNE***

Laura Ambrosio & Marie-Claude Dansereau - Enseignement des langues : expériences au croisement du développement de compétences transversales et de l'éducation à la citoyenneté **EN LIGNE***

17h25

Clôture du colloque & balade dans la ville de Toulouse
Publication des actes du colloque dans les Cahiers de l'ADEFFI -
The Irish Journal of French Studies

[*Lien ouverture du colloque, sessions en ligne, conférencières invitées](#)

